



# Vanguardia JUVENIL

ORGANO DE LA  
JUVENTUD SIONISTA "DROR"

Dirección y Administración: AYACUCHO 352

Buenos Aires

MARZO 1945 — ADAR — NISAN 1945

No. 23

## I. EFROIKIN

### Sobre la Importancia del Establecimiento del Estado Judío

Es un error, y un error evidentemente perjudicial, creer que se soluciona la cuestión judía al formular la exigencia de que Eretz Israel sea transformada en un Estado Judío toda Commonwealth. Quedan por ser planteadas unas cuantas preguntas, por cierto nada fáciles de ser contestadas.

En primer término cómo y cuando dicho objetivo puede ser realizado; y si no puede serlo de inmediato, qué etapas debemos pasar hasta llegar a la materialización de nuestras aspiraciones.

Si no se tiene pereza para pensar, se puede ver claramente que, sin preparativos especiales, un "Commonwealth" judío puede quedar constituido solamente de las siguientes maneras:

1) Partición del país entre judíos y árabes, de manera que en una determinada zona los judíos formen una mayoría, previo un intercambio de poblaciones entre las regiones de ambas nacionalidades; 2) Que Gran Bretaña y las demás Naciones Unidas declaren a Eretz Israel como un Estado Judío, y la minoría judía como dueña del país; 3) Una transformación obligada de los habitantes árabes de E. Israel hacia los países vecinos.

Vayamos por orden. No vale la pena de que nos detengamos aquí a hablar de la partición como solución del problema de Eretz Israel, aunque no deja de ser un problema importante. El sionismo se enfrentó ante ese dilema, hace sólo siete años, como ante una cuestión política eminentemente práctica y de actualidad; y no existe garantía alguna de que no se nos volverá a colocar de nuevo ante ella de una manera concreta. Pero mientras ello no haya sucedido, y estamos formulando nuestra aspiración, una Eretz Israel entera sin mutilaciones de especie alguna sigue siendo nuestro único objetivo y el mínimo de nuestras exigencias. En este aspecto hay una unidad absoluta en el campo sionista. Todo plan de partición es hoy rechazado por la Agencia Judía, por todos los partidos y tendencias sionistas y por el ICHUV. Además, resulta obvio, de que los no-sionistas que han quedado fieles a la formulación imprecisa de la Declaración Balfour (un hogar nacional) y no quieren comprometerse con la exigencia de un Estado Judío, están contra una partición, ya que se oponen a cualquier clase de organización estatal. Podemos, por lo tanto, no encuadrar esa eventualidad en nuestro análisis.

Tampoco considero conveniente perder tiempo para demostrar la imposibilidad ideológica, como la absoluta impracticidad de la segunda suposición, es decir de que la administración del país sea entregada en manos de la minoría judía. Si he recordado sin embargo dicha hipótesis, ha sido simplemente para mayor claridad en la exposición por una parte, y por la otra porque en los círculos revisionistas se solía sugerir algunas veces esa posibilidad; en dichos círculos sabía-se señalar la situación en Sud Africa, donde una pequeña minoría blanca domina políticamente a una gran mayoría de gente de color, despojada de todo derecho. ¿Debo recordar aquí el conocido principio de la lógica de que una analogía no constituye una prueba? No somos boers o ingleses, ni los árabes son zulú, y el sionismo tampoco es un experimento de crear una nueva "nación hebrea", sino — como estamos convencidos — una aspiración de obtener para el viejo pueblo judío nuevas condiciones de vida. Y si una Eretz Israel restauarada no es el génesis de la historia judía sino su continuación, no habremos de marchar jamás por el camino de opresión o esclavización de nuestros vecinos, aunque ello sólo dependiera de nos-

otros; más aún si no somos los señores exclusivos y hay otros factores que puedan decidir.

Establecer en el país un régimen parlamentario, o cualquier otra clase de administración democrática, sin la intervención de los árabes, es decir quitarles los derechos políticos, ello sólo puede ocurrírsele a alguien que no esté en sus cabales.

Muy distinto aspecto tendría el problema referente a los derechos de los árabes para participar en la administración del país, si las Naciones Unidas se decidieran a realizar, si fuere necesario por medio de la fuerza, la transferencia de los árabes a los países vecinos. En este caso se podría, desde ya y con pleno derecho, entregar a los judíos el gobierno del país, porque sólo estos últimos serían considerados como habitantes, mientras que los árabes sólo permanecerían el tiempo que demorase su transferencia. De que la transferencia de poblaciones es un medio moralmente justificado y políticamente la única solución radical a este complicado problema, resulta ya hoy absolutamente claro para todos. La república checa no podrá ser restaurada en sus fronteras anteriores y la paz del mundo no podrá ser entonces garantizada siquiera por un tiempo breve, si la zona de los sudetes se hallará poblada por habitantes alemanes como lo fué hasta la guerra. Otra solución sería, teóricamente, la anexión de este territorio a Alemania; mas de ello no puede hablarse ahora. En cambio, no habrá controversia alguna en la necesidad de trasladar a los alemanes de la zona sudete, salvo excepciones, al territorio alemán. Además, cuando la Rusia Soviética propone entregar una parte de la Prusia Oriental a la nueva Polonia, resulta claro que la condición previa es el traslado de la población alemana de aquella zona al territorio alemán, de manera que los polacos puedan ocupar su lugar, formando la mayoría en las regiones anexadas, si no el cien por ciento de su población.

El hecho de que desde el punto de vista teórico nadie discute el sistema de la transferencia de poblaciones, significa que la conciencia del derecho internacional que surge en el

transcurso de la presente guerra no considera más como sagrado e inviolable, en forma absoluta el derecho de posesión que un grupo humano tiene sobre el suelo en el cual reside. De la misma manera como el derecho de propiedad del individuo dejó de ser algo sagrado desde hace mucho tiempo, aun en los países de sistema capitalista, y el estado tiene en todas partes el derecho de expropiación si así lo exige un interés común más importante, del mismo modo tiene el derecho la comunidad de los pueblos de quitar una cierta extensión de suelo para un grupo cuyos intereses en el caso dado son considerados más importantes que el derecho de posesión del grupo residente.

Por supuesto que no pretendo agotar aquí, así de paso, este tema, que tiene un interés extraordinario para el derecho moderno como para la política internacional de nuestros días. Para el asunto que tratamos bastaba señalarlo a "grosso modo", con el objeto de que nos resulte claro que la transferencia de algunos centenares de miles de árabes es absolutamente justificada ya por el principio generalmente reconocido de "felicidad para el mayor número posible", y constituimos todavía una masa de unos doce millones de almas. Algo más: una Eretz Israel judía es un deber moral y una necesidad política

para toda la humanidad. Si el galuth es un síntoma de que nosotros mismos pecamos, es al mismo tiempo uno de los pecados que la humanidad debe expiar si desea ser redimida, si quiere eliminar uno de los obstáculos que no permiten la marcha del progreso social de los pueblos. Por lo tanto, si para solucionar un problema judío y humano tan trágico, cierto número de árabes debería desplazarse a otro territorio, tanto el mundo como los judíos podrían realizarlo con la conciencia tranquila. Es así que no debe sorprendernos de que precisamente el partido Laborista inglés, que representa el ala más democrática del pueblo británico, haya proclamado la necesidad de la transferencia de la población árabe. Se sobreentiende que los judíos seríamos los primeros en exigir que los árabes transferidos no sufran en su patrimonio individual por el cambio de residencia. Claro está, y ni siquiera es menester señalarlo, de que esta transferencia sería muy diferente a las evacuaciones en masa que han realizado los alemanes, que ocasionaron la ruina económica de los transferidos y el exterminio físico de gran parte de ellos. El sionismo proclamó siempre en forma honesta y sincera de que no deseamos, de ninguna manera, perjudicar a los árabes. Mas, hay suficiente base para creer y afirmar que la colonización de los fellahs

## SUMARIO

CASTELLANO.

I. EFROIKIN. — Sobre la importancia del establecimiento del Estado Judío .....	pág. 1
S. AHARONI. — Para los barcos que vendrán .....	" 3
ANATOLIO. — El error fundamental .....	" 5
● Noticias de la Histadruth .....	" 7
EPHRAIM BROID. — Reflexiones sobre Judaísmo .....	" 9
LAZARO LERMAN. — La medicina .....	" 11
BAAL MAJSCHOVES. — Meditación en la noche de Pascua .....	" 13
NOE — Estampas dróvistas .....	" 14
● Vocabulario Hebreo .....	" 15

IDISCH.

M.M. — El Congreso Sionista Latinoamericano — tal como lo vimos .....	pág. 1
MENAJEM. — Fe .....	" 2
A. MOZES. — La fuerza de la educación .....	" 2
D. T. ELBAUM. — Jolutzim .....	" 3
REUBENI. — La ruleta no puede ser un medio para la redención del suelo .....	" 4



# Para los barcos que vendrán

(UNA CARTA DE ERETZ ISRAEL)

S. AHARONI.

La población de Eretz Israel asocia la última semana de diciembre con un cambio en el escenario del país. Marca ella el comienzo de las grandes lluvias, esos torrentes palestineses que refrescan las colinas y valles calcinados por el sol, hacen brotar menudos retoños verdes y traen esparcimiento a los trabajadores, cansados después de la dura labor veraniega. Por esta época, el granjero, miembro del kibutz o moschav, ha terminado de arar y sembrar y está confinado por las lluvias a su aldea o pueblo. Por las ventanas mira los distantes campos trillados y los amarillos rastrojos que van tomando un pálido tinte verde. Para el jornalero en las colonias privadas de la zona del citrus, ésta es a menudo una temporada de involuntario descanso, pues las naranjas no pueden ser cosechadas mientras llueve.

Fin de diciembre; marca el principio de un cambio en la naturaleza y el comportamiento de la gente. A menos que se trabaje en casa, el día de labor es más corto, mucho más que el de los cansadores meses de verano. Hay algo refrescante en el aire en esta época, y algo en los corazones y mentes de la gente parece estimular el interés de ir más allá de la rutina diaria. Los días cortos y las noches largas permiten mayor tranquilidad tanto al labrador como a muchos obreros urbanos. Toda clase de actividades culturales son emprendidas más intensamente en este tiempo, y los lectores voraces tienen su oportunidad. En este período, el "sadrán navodá" (el que distribuye el trabajo) que durante el resto del año regatea por

cada licencia acordada a un miembro, de repente se vuelve generoso e insiste en que más gente debería tomarse un descanso. Es parte de su plan: que tengan vacaciones anora, para poder tenerlos en casa en las calurosas temporadas de labor constante. Si estaraís en la ciudad en esta época, encontraríais más miembros de las colonias que en cualquier otra parte del año. De los mismos establecimientos que se ocupan de la industria tanto como de agricultura, viene un buen número de gente a visitar las ciudades.

En esta atmósfera de alivio de la rutina acostumbrada, el obrero artziszraelita festeja anualmente el aniversario de lo Histadruth que a menudo coincide con los ocho días de la festividad de Januca, y es así, doblemente, un acontecimiento nacional. Estos días están asociados con agradables recuerdos en las mentes de los viejos que cuidaron la cuna de la Histadruth. Recuerdan como 25 años atrás, cuando el transporte era aun muy primitivo en Palestina, caminaron muchas millas desde Galil, Schomron y el lejano Judea para participar en la Conferencia de Haifa que puso los fundamentos de la Histadruth. Otros recuerdan los peligrosos galopes nocturnos desde colonias lejanas y aisladas hasta la próxima estación de ferrocarril. A menudo fueron también viajes en un carro tirado por dos mulas que hacían su camino a través de las carreteras embarradas y llenas de charcos. De este modo los colonizadores del Emek Yarden y del Emek Yesreel acostumbraban a ir en busca de los oradores

en un país nuevo donde hay suelo y bosques en abundancia, con la ayuda financiera que se les dará para implementos de trabajo y para la introducción de nuevos métodos de labranza, elevaría bastante su nivel de vida.

Todo ello sería cierto si se tratara de los intereses de cada uno de los labradores árabes, y si no intervinieran en la cuestión pasiones de orden nacionalista y religioso de las masas e intereses egoístas de grupos de los effendis y caudillos árabes. Por ello nos parece que una transferencia forzosa provocaría una resistencia terca y obstinada de parte de los mismos árabes, y que la "tercera parte" seguramente no mirará sin satisfacción como la llama del odio y de la discordia arde cada vez con mayor fuerza, sin contar ya a aque-

llos factores que tratarán de aprovechar directamente la situación. En aquella oportunidad, seguramente, no faltará quien haga mención de los "sagrados principios" que son olvidados tan fácilmente cuando ello conviene a los intereses propios: el derecho de autodeterminación de los pueblos; el precepto de proteger a las "mayoría débiles" contra una "minoría poderosa", etc.

Resultado de todo ello que por ahora no se puede hablar como de una realidad de una evacuación en masa de los árabes de Eretz Israel. Ello no excluye, empero, de que se consiga una emigración voluntaria de un cierto número de árabes, y lo considero como uno de los pasos más importantes que es necesario dar inmediatamente después de terminada la gue-

rra. Pero una migración voluntaria de esta naturaleza no podrá crear un cambio radical en la proporción numérica entre árabes y judíos en Eretz Israel, en un término breve.

Por lo tanto, si la formación de una mayoría judía en Eretz Israel no puede efectuarse por la disminución de la población árabe, sólo puede ser el resultado de una gran inmigración judía en masa, de unos setecientos mil judíos, por lo menos. No me arriesgo a afirmar, ni creo que nadie pueda hacerlo con seguridad, cuanto debe demorar la organización y realización de una de estas proporciones. Pero un hecho es indiscutible: esta empresa debe durar, es decir que ha de necesitar cierto tiempo. De todo ello inferimos que

(Sigue en la pág. 6)

invitados, o, si tenían mucha suerte, la orquesta sinfónica que los acompañaría en los festejos del aniversario de la Histadruth.

En tiempos de paz, tanto en años de tranquilas actividades constructivas como en los de crisis temporaria y retrocesos políticos, el fin de diciembre siempre traía el sentimiento que Herzl describió como el "Sábado de su vida".

Hoy, cuando la Histadruth cuenta con ciento cuarenta mil miembros, no puede, sin embargo, reinar la misma alegría que en otros años. Pues; ¿cómo puede haber una dichosa celebración cuando se ve que la parte del pueblo judío de la que procede la mayoría de los miembros de la Histadruth, y de la cual miles de jaltzim acostumbraban a venir anualmente, está en ruinas. Casi todos están ensombrecidos por la pérdida de uno o más de sus seres más queridos en alguna parte de Europa. No hay hoy más que un solo consuelo: saber que la devoción, desinterés e infatigabilidad juvenil no son menos intensos que en los tempranos días vanguardistas de la Histadruth.

Durante los últimos dos años de atrinchamiento, años en que hubo necesidad de distraer fondos para el rescate, veinte nuevas colonias fueron fundadas, las más en lugares lejanos y peligrosos del país. Los que colonizan a lo largo de la frontera del Galil del norte y del desolado Neguev cerca de Gaza y Ber Sheba, experimentan el mismo sentimiento que sus predecesores de 20 o 25 años atrás en el Emek u otras áreas de aventuras jaltzianas. Algunos grupos se establecieron en las tierras aún antes de que la compra de las mismas estuviese asegurada. Las instituciones de ayuda mutua de la Histadruth proveyeron los equipos necesarios para los pasos iniciales de la colonización.

El último año, como en los anteriores, kvutzot y moschavim trabajaron más que nunca. Dos años atrás 400 mil dunams de tierra eran cultivados por las colonias; este año cultivaron 520 mil. En 1939 tenían 34 mil dunams bajo irrigación; en 1944, 70 mil. Esto fué alcanzado pese a la escasez de maquinarias y equipos, resultante de la falta de posibilidades de transportes desde el exterior. Fué alcanzado pese a la partida de miles a las fuerzas armadas. De los 30,000 hombres del yisshuv que sirven en el ejército y en la Home Guard, 18,000 son miembros de la Histadruth, 19 por ciento del total de sus asociados masculinos. Las familias de los miembros enrolados fueron compensadas muy desproporcionadamente por el Gobierno, de modo que miembros de la Histadruth pagaron un impuesto voluntario para proteger las familias que no podían encontrar empleos gananciosos.

En medio del extremo peligro, emisarios de la Histadruth partieron para establecer contac-

to y tratar de rescatar a quienes estaban amenazados con la muerte. Algunos hasta fueron al mismo territorio enemigo, para no volver jamás. A iniciativa de la Histadruth, un Fondo de Rescate fué establecido, que movilizó más de £ 1,500.00 en dos años. Un tercio fué contribuido por los miembros de la Histadruth, por medio de un impuesto permanente sobre determinados días de trabajo, donaciones de las colonias obreras, de las cooperativas productoras y consumidoras y otras instituciones de la Histadruth.

Muchos veteranos de la segundo y tercera Aliá experimentaron una renovación de sus tempranos días de Jaltziut, durante su servicio en los frentes de Italia y Africa. En Noruega ayudaron a restaurar las desvastadas comunidades judías, establecieron escuelas hebreas, y organizaron secciones del Hejalutz para facilitar una rápida Aliá. En el sud de Italia trajeron consuelo a los judíos rescatados, a los refugiados de países nazis, y también establecieron núcleos para la Aliá de jóvenes jaltzim. Este año la Histadruth comenzó a plantear la colonización de los soldados desmovilizados.

Quince mil nuevos miembros han ingresado a la Histadruth durante los últimos dos años. La obra vanguardista del último año fué cumplida principalmente entre las comunidades orientales de Palestina. Cientos de esta gente entraron en la Histadruth, que los redimirá de la explotación, ignorancia y su estado tradicional de inferioridad social. Sus hijos criados en la pobreza y miseria, habrán de entrar en las escuelas de oficios, recientemente creados por la Histadruth. Una escuela de oficios, "Amal", fué establecida en Jerusalén y otra en Safed. En gran medida, ambas servirán a las comunidades orientales, concentradas principalmente en las viejas ciudades.

En respuesta a la demanda de esfuerzo bélico para aumentar la producción agrícola, que hubo que realizar, a pesar del agotamiento de las filas de los establecimientos colonizadores por la movilización en servicio de guerra, la Histadruth juntamente con el Vaad Leumi hizo un llamado a los estudiantes universitarios para que ayuden a las colonias. Miles de ellos trabajaron en kvutzot y moschavim durante la temporada de verano, tanto este año, como el anterior. Se están haciendo planes para enrolar a los graduados para un año de trabajo, comenzando el próximo. La experiencia pasada con este tipo de voluntario, justifica las esperanzas de que muchos de ellos habrán de atar su futuro a una vida cooperativa en la agricultura.

Una enumeración de las realizaciones de la Histadruth durante el último año requeriría un tratamiento objetivo y detallista. Esta carta



## EL ERROR FUNDAMENTAL

Nuestro movimiento se llama DROR porque en realidad es un movimiento libre (Dror en hebreo significa Libertad). A cada javer se le da el derecho de pensar, razonar y orientarse ideológicamente dentro de nuestra política que está "expresada pero no definida". Ese fué el criterio de los fundadores de nuestro movimiento. Hacer una Organización en la que tengan cabida todos los que se sientan concordes con esa política expresada... siempre que comprendan que es menester adoptar una disciplina personal que en conjunto constituya un grupo armónico y organizado.

Yo creo que aquí en la Argentina adaptamos mal ese concepto. La disciplina debe ser una y única en el DROR. Muy bien que seamos enemigos de imponer dogmas a los droristas. Pero eso con respecto a la faz ideológica, porque en el aspecto disciplinario no cabe el mote de dogma a una prohibición, con reconocidos fundamentos lógicos, y que no es más que una medida de necesidad organizacional. Toda nuestra disciplina tiene un por qué. Los compañeros lo saben, lo comprenden, lo sostienen. Creen francamente que un

drorista no debe fumar... pero fuman. Todos los droristas saben que el baile no condice con nuestra ética jalutziana. No obstante muchos, después de las acaloradas sijot en que discuten de jalutzismo, alí, kibutz, dejan su "personalidad jalutziana" su personalidad de javer, se ponen un doctoral cuello blanco encartonado, un cigarrillo en su boca y el drorista de una hora atrás, toma su segunda personalidad, la de caballero, y se va a un baile... Total, el DROR no prohíbe... aconseja nomás, (gracias a Dios).

Todo porque hemos creído que eso es imponer dogmas. Me voy a las cosas pequeñas, porque el conjunto de esas pequeñeces son las que desahoran nuestro ambiente. Algunos dicen que esas cosas deben salir como una reacción de los mismos compañeros que llegaron un javer a cierta etapa de su educación, debe comprender sólo por su propio discernimiento que es una hipocresía tildarse de jalutz en el local y luego fuera de él convertirse en un individuo lleno de prejuicios, distinto enteramente a lo que nosotros queremos.

Sería muy colosal llegar a un grado tal de autodisciplina. Y aquí al

respecto traigo yo una idea que en la próxima Meatzá se debe estudiar. Yo creo que en el DROR se debe crear un programa disciplinario en el que se estipule la conducta que un drorista debe tener, poco a poco cuando el compañero se vaya adaptando a esa vida verá su conveniencia hasta que llegará un día en que ya no se necesitará de ese programa. Eso lo definiría yo, lograr la autodisciplina por medio de la disciplina impuesta en un principio. Los compañeros que no puedan adaptarse a este régimen disciplinario serán considerados elementos inaptos para el DEOR y por consiguiente, separados. Ya es hora que purifiquemos nuestro ambiente, si es que queremos lograr llegar a formar kvutzot, realizar hajscharot, forjar jalutzim...

Yo creo que esa es la forma de lograr crear un verdadero ambiente jalutziano.

Me gustaría que en torno a este tema se origine una polémica desde "Vanguardia Juvenil" para ir allanando el camino a la próxima Meatzá, cuando trate el punto Educación.

ANATALO KVUTZA  
EIN JAROD

únicamente quiere mencionar las cosas que se han cumplido, no sólo debido a la organización, sino principalmente al espíritu de esfuerzo voluntario, que es seguido por la organización.

En muchos aspectos, fué éste un año duro. Peligros externos que aún no han desaparecido, ensombrecieron los vastos pasos que la Histadruth y el yishevuv dieron en los últimos años. Internamente, confusiones ideológicas resultantes de los desorientados tiempos en que vivimos, causaron la discordia en la sección nuclear de la Histadruth. La diferenciación social y económica en las filas de la clase obrera, causada por la expansión de la economía palestinese, amenazó a debilitar su cohesión. Y sin embargo la Histadruth permaneció inamovible. Las dimensiones, en la medida que existieron, fueron aquietadas por la habilidad con que la Histadruth cumple los requerimientos de su creciente esfera de tareas. En medio de miles de nuevas ansiedades, la Histadruth comenzó este año a repasar sus propias instituciones económicas, a reparar la Solel Boneh, que emplea a miles de trabajadores, y a reforzar las cooperativas de

transporte y producción, a fin de asegurar al empleado una mayor democracia y participación, al determinar la ruta a seguir por cada una de ellas.

Las acaloradas campañas electorales de la Asefat Hanivjarim y de la Histadruth están ya tras nuestro. Los días y meses que han seguido a las disputas en la Histadruth sobre la política interna y externa de' yishevuv y del movimiento, han demostrado que el espíritu de devoción que 25 años atrás dió a luz a la Histadruth, sigue tan fuerte y vívido como siempre. Ha demostrado su gran capacidad de soportar crisis. Conscientes de su grave responsabilidad para con los miles de sobrevivientes que vendrán aquí y seguirán en las vías de los fundadores de la Histadruth; su sección nuclear recuerda la advertencia de Katzenelson, de no parecer pigmeos en los ojos de los nuevos que vendrán a participar en las filas del trabajo judío en Eretz Israel. La convicción de que no hay otro camino que el fundamentada en Januá, 25 años atrás es la base misma de la Histadruth.

En los tempranos días en que la Histadruth

## SOBRE LA IMPORTANCIA

(Viene de la pág. 3)

desde el instante del reconocimiento del Estado Judío hasta su formación concreta y efectiva habrá un período de transición más o menos breve.

Con ello no queremos disminuir en lo más mínimo la trascendencia de la proclamación misma del Commonwealth judío; sólo deseo hacer constatar que dicho reconocimiento y proclamación serán sólo una palabra hueca si no aclaramos nuestra orientación para la mencionada época de transición y no conseguimos que los factores externos la hagan suya. El principio de un Commonwealth judío; sólo deseo hacer constatar algo concreto cuando al día siguiente a su proclamación se cambie fundamentalmente el carácter de la política británica en Eretz Israel, se transforme radicalmente el régimen actual y se den los pasos reales que llevan hacia un Estado Judío.

Acercar del régimen necesario para el período de transición habremos de ocuparnos en los párrafos siguientes.

### EL REGIMEN DE TRANSICION HACIA EL ESTADO JUDIO

Dicho régimen puede tener diversas formas: a) Una administración británica neta, es decir, colonial; b) Una administración mandataria, es decir bajo determinado control internacional; c) Una administración internacional con una participación británica activa.

Como se puede observar, figura Gran Bretaña en todas las formas de administración eventuales de

Eretz Israel en el período inmediato a la terminación de la guerra, tal como veo yo las posibilidades.

Tal vez sería innecesario dedicar demasiado tiempo para explicar porque ello es así, si no tuviéramos tantos políticos de bohardilla y revolucionarios de palabra, que no sólo están irritados contra Gran Bretaña, —lo que no resulta difícil de concebir—, sino que con un gesto anular al Imperio Británico y lo hacen trizas. Es indispensable, por lo tanto, afirmar: tan mal no están las cosas en Gran Bretaña. Si el Imperio Británico sacra de esta guerra sin mutilación alguna en sus territorios y sin haberse debilitado en nada su poderío, no se puede asegurar; hasta se puede tener dudas al respecto.

Pero hay un hecho inminente e indiscutible: Inglaterra no será separada del Mediterráneo ni abandonará sus más importantes vías de comunicación. Tampoco tiene por ahora fuerzas para arrojarla del Cercano Oriente; y menos nosotros los judíos. Pero quiero decir algo más, que sé que no tendrá la simpatía del público judío, después del Libro Blanco de la tragedia del "Struma" y de la "Patria", y luego de todas las tristes experiencias que hemos tenido con Inglaterra en el transcurso de esta guerra. Se suele olvidar en nuestro medio algo que es muy importante; y es que si no tenemos exigencias ni reproches hacia otros pueblos y volcamos toda nuestra ira sobre Gran Bretaña, ello ocurre no porque dicho estado sea peor, sino por el contrario, porque es mejor

que los demás, aunque también se encuentra bastante lejos de la verdadera justicia. Inglaterra nos ha prometido algo y sólo ha cumplido una parte muy reducida de su promesa; mas, los demás países ni siquiera nos han prometido algo jamás. En el mejor de los casos han tenido compasión, desde el punto de vista humanitario, con el judío perseguido, en su calidad de individuo. Y solo Dios sabe que lo han hecho siempre sólo a medias. Inglaterra es por ahora la única potencia que ha tratado de situar el problema judío de la extraterritorialidad como una cuestión internacional. Y aunque no ha querido y no ha podido llevar a cabo la solución de este problema hasta el fin propuesto, será sin embargo su mérito histórico e imborrable el haberse ocupado en general de esta cuestión, lo que hizo posible de que en Eretz Israel se colmara de nuevo una comunidad judía de una magnitud como no la hubo desde la destrucción del segundo Templo. Tal vez se podría formular esto de la manera siguiente: nuestras controversias con Inglaterra provienen de nuestra vinculación con ella; mientras que la falta de cheques con otras potencias es el resultado de una desvinculación absoluta.

Gran Bretaña es y será por mucho tiempo el foco de la política sionista. Naturalmente, es superfluo perder tiempo para demostrar la verdad elemental de que simultáneamente debemos buscar puntos de apoyo en todas las demás potencias, donde ello sea posible, para no de-

contaba sólo con unos pocos miles, y ahora que sus asociados se cuentan por decenas de miles, no todos sus miembros han sido jalutzim en el verdadero sentido de la palabra. No todos estuvieron dispuestos a ir a las más difíciles posiciones desafiando escasez y peligros.

Durante la paz tanto como durante la intranquilidad fué la determinación infatigable de los pocos miles, la que inspiró a la mayoría hacia una devota lealtad, y les condujo al sentimiento de que la Histadrut era de ellos. La Histadrut es la única organización de su género, pero un 80% de los obreros palestinos están fuera de su marco aún. Algunos miles han dejado sus filas una vez que su situación económica mejoró algo, algunos han formado, por razones políticas, su propia organización, y algunos perma-

necen fuera por ninguna razón. Pero la visión de los barcos que vendrán mantiene la unidad de la Histadrut y su confianza en el futuro.

Hay hombres entre los pobladores del Emek Yarden y del Emek Yesreel que recuerdan rudos inviernos, con cosechas fracasadas por las lluvias, y en vez de los suaves vientos occidentales, tormentas frías que soplaban desde el desierto oriental. Recuerdan años de sequía, de largas, tristes y frías noches de diciembre, en que sus ojos exploraban en vano el Oeste en busca de las ansiadas nebulas que habían de traer la lluvia a sus campos secos. Como los jalutzim del comienzo, miremos hacia el Occidente, pero esperando, no la lluvia, sino los barcos que vendrán, trayendo los remanentes de nuestro pueblo.



## NOTICIAS DE LA HISTADRUTH

### 20.000 NISOS EN LAS ESCUELAS DE LA HISTADRUTH

El Merzak Lajinuj —la Central de Educación—, realizó últimamente una conferencia territorial. Del informe dado se desprende, que a todos los establecimientos educacionales de la Histadruth concurren 20 mil niños. Cada año se gradúan aproximadamente mil alumnos. El presupuesto anual de las escuelas que están bajo el control de la Histadruth sobrepasa de las 100.000 libras palestinas.

Cerca de 1.250 muchachos y chicas reciben instrucción profesional y educación secundaria en las escuelas rurales y escuelas profesionales en las clases para adultos en las escuelas secundarias y en las granjas colectivas.

La Conferencia resolvió crear una serie de establecimientos de perfeccionamiento para la juventud obrera en una ciudad y en el campo, ampliar la red de escuelas profesionales, crear en las colonias, establecimientos para especialización de un tipo distinto, crear una serie de nuevas escuelas secundarias, etc. El presupuesto anual fué ampliado en 110 mil libras palestinas.

pender exclusivamente de la "miseria" y justicia de Inglaterra. Es por ello que no podemos admitir la primera de las eventualidades aquí enumeradas —una administración colonial británica en Eretz Israel—, aunque Gran Bretaña proclama que el objetivo final de su administración es la creación de una comunidad judía soberana en el país.

Debe consignarse, empero, que el peligro de semejante solución al problema de Eretz Israel no es el producto de nuestra imaginación, sino que lamentablemente nos parece que tiene asidero en la realidad. En estos días, después de Dumbarton Oaks, ya es seguro que la antigua Liga de las Naciones no resucitará más. Junto con ella también sucumbirá el sistema de los Mandatos y los órganos de control relacionados

### CUATRO MILLONES DE ESPECTADORES EN LAS REPRESENTACIONES DEL TEATRO OBRERO "OHEL"

El teatro obrero palestino "Ohel" que es apoyado por la Histadruth, celebra actualmente 18 años de existencia. El "Ohel" realizó 50 representaciones en 40 poblaciones, desde el norte hasta el sur y el este hasta el oeste, que fueron presenciados por 4.000.000 de espectadores.

En los primeros años de su existencia, el "Ohel" representaba 1 o 2 piezas por año. Este año representó 5 - 7 piezas nuevas. 20 de las 50 representaciones fueron realizadas en los cinco años de guerra. En los primeros años el teatro tenía un presupuesto anual de 1.000 libras palestinas, actualmente tiene un presupuesto de 36.000 libras palestinas. En los últimos años, el "Ohel" presentó, término medio de 350 a 400 representaciones anuales. Con el teatro están ligadas 80 familias.

### CONTACTO ENTRE LA HISTADRUTH Y LA FEDERACION OBRERA HINDU

En Londres se realizó hace poco una reunión conjunta entre delegados de la Histadruth y la delegación de la Federación Obrera Hindú, que realiza últimamente una activa

labor en Londres. La delegación agrupa representantes de los obreros hindúes y musulmanes de la India. En la reunión se cambiaron informaciones y se resolvió estar en permanente contacto entre las organizaciones obreras de Eretz Israel y la India.

### MOVILIZACION DE LA HISTADRUTH PARA LA BRIGADA JUDIA

La sesión del Vaad Hapoel de la Histadruth del 1º de noviembre del ppdc. año se ocupó principalmente con la movilización de nuevas fuerzas para la Brigada Judía. En un ambiente de solemnidad se resolvió realizar una gran movilización en todos los círculos de la Histadruth para la Brigada Judía.

Josef Baratz regresó de Egipto, donde visitó los campamentos de la Brigada Judía. Visitó 30 puntos. Los soldados judíos le pidieron transmitir los cuatro siguientes llamados al ischuv y a la Histadruth:

- 1) Exterminar el terrorismo.
- 2) Suspender las discusiones entre hermanos, en los momentos en que los soldados de Eretz Israel van ahora al encuentro de los restos de los sobrevivientes judíos de Europa.
- 3) Apresurar en breve tiempo la preparación de la Brigada Militar Judía.
- 4) Preocuparse para mejorar la situación de la familias de los soldados judíos.

con la misma. Nadie puede asegurar por ahora, sin pecar de la pretensión de ser un profeta, si el principio de los Mandatos encontrará en general, aplicación alguna al terminar esta guerra. Quién sabe qué ocurrirá con las posesiones italianas en el norte de Africa, con las zonas mandatarías que el Japón recibió en Versalles. Existen no pocos síntomas que nos indican que esta vez se harán anexiones sin ninguna clase de ambigüedades jurídicas, por lo que no habrá ninguna clase de control o garantías internacionales, que aun cuando débiles tenían cierto valor para nosotros, dando la oportunidad para que Inglaterra no pudiese comportarse en Eretz Israel como dentro de una posesión propia.

Si la política judía internacional sería un asunto concreto y no algo

inventado por nuestros enemigos y un espantapájaros para los judíos cobardes, deberíamos utilizar la pequeña influencia que tenemos no sólo para mantener el sistema de los Mandatos, sino aún para ampliar y fortificar el control internacional sobre las zonas bajo Mandato, es decir sobre las regiones o países que no pueden ejercer todavía su soberanía por diversos motivos.

Resulta claro que un régimen mandatario más completo es más justo que el antiguo estado colonial y es más apropiado para servir como etapa hacia la independencia. Mas, desde el punto de vista judío, que es el que nos interesa aquí, es aún más evidente que nuestra situación será políticamente más difícil si tendemos que exigir para Eretz Israel un régimen mandatario especial, como

un caso específico, y aislado. Las probabilidades para un régimen mandatorio —en el caso de que no fuera generalizado por lo menos para algunas regiones—, las veo en las simpatías que este sistema contaría entre los pueblos pequeños, que aun cuando no serán los gestores de la estructura internacional de post-guerra podrán hacer oír su voz en la emergencia. Tampoco se debe excluir el apoyo, interesado o sincero, de las grandes potencias que no tienen intereses coloniales, como los Estados Unidos y la Rusia soviética.

Pero aunque nos toque quedar solos en esta lucha, —y no será por vez primera en la historia—, no debemos amedrentarnos y realizar toda clase de esfuerzos para obtener que las Naciones Unidas introduzcan un régimen de Mandatos especial para Eretz Israel destinado al período de transición hasta que los judíos constituyan una mayoría en Eretz Israel. Y si logramos obtener esto, hemos de tratar de que en la nueva estructura no persistan los defectos del edificio anterior, es decir que el control internacional sea más efectivo de lo que fué durante la extinta Liga de las Naciones. Pero un control efectivo significa, como se sabe, una participación en la ejecución. Una mejor forma de control aun no se ha ideado ni la experiencia política ha podido sugerir hasta la fecha. Hablando, pues, en términos concretos, ello quiere decir que la administración misma del país debe ser entregada a un determinado grupo de potencias, con Gran Bretaña a la cabeza, pero con la colaboración activa y cotidiana en la administración de los demás poderes participantes. ¿Cuáles deben ser estos poderes? Ese no es tema para un artículo; además, nuestros dirigentes que se orientan mejor y poseen una información más precisa y amplia, tampoco están en condiciones de darnos ya una respuesta definitiva a esta cuestión. Seguramente no se habrán de apresurar para vincularse a esta u aquella combinación política; lo máximo que se puede hacer por ahora es consultar el pulso y preparar el terreno. Resoluciones tomadas con demasiada prisa, por hábiles que fueran, son

generalmente las más perjudiciales.

Si Gran Bretaña tendrá en verdad la intención de transformar Eretz Israel en un Commonwealth judío, no podrá oponerse a esa suerte de condominio temporario del cual hablamos más arriba, sino que debería felicitar su constitución, para así hacer más fácil su situación ante las poblaciones musulmanas de su Imperio y de sus zonas de influencia. Cuanto más sea subrayado de hecho el carácter internacional del problema judío y de su única solución posible en Eretz Israel, tanto menos británica parecerá y será la administración del país. Un condominio temporario del cual hablamos más arriba, sino que debería felicitar su constitución, para así hacer más fácil su situación ante las poblaciones musulmanas de su Imperio y de sus zonas de influencia.

Un condominio temporario de esta suerte no excluye, por supuesto, las relaciones más íntimas entre la futura Eretz Israel judía con el Imperio Británico y no pone en peligro, de manera alguna, por lo menos para un período que los humanos podemos prever, los intereses de Gran Bretaña. Ello lo saben seguramente los estadistas ingleses mejor que nosotros, y cuanto menos hablemos de la cuestión tanto más la entenderán por sí mismos.

Mas, cualquiera que sea el régimen de transición que será establecido en Eretz Israel, si su intención será formar allí una mayoría judía y por ende una entidad estatal judía, deberá en primer término anular el Libro Blanco y todas las demás leyes y decretos que restringen la inmigración y la colonización judías. No menos importante es, empero, la necesidad de que los elementos estaduales del ischuv sean ampliados y consolidados. Ello quiere decir en primer término que el estatuto internacional de la Agencia Judía debe ser formulado de una manera más clara y precisa y sus atribuciones ampliadas de tal manera para que llegue a representar el embrión legal del Estado Judío. Especialmente es de importancia de que la Agencia Judía sea reconocida como el factor decisivo en cuanto a los asuntos de inmigración y

colonización. Sólo así se darán los pasos reales para la constitución de una comunidad judía soberana.

Mas, no debemos hacernos ilusiones. Este camino no es fácil ni recto, y tampoco ha de ser muy corto. El tiempo que nos tomará realizar este proceso depende de nosotros en una medida mayor de la que nos imaginamos; de nosotros mismos, de nuestra actividad, del espíritu judaizante que seremos capaces de hacer surgir. Y el hecho de que en determinados círculos sionistas se habla ya de un Estado Judío como de algo ya listo, no es sólo un síntoma de falta de madurez política, sino de algo que es mucho peor: la arraigada tendencia hacia la pasividad nacional, que es una herencia desde generaciones. Se repite tanto el estribillo "Estado Judío" hasta que parece que efectivamente es algo que se consigue todos los días. Así se olvida esta "pequeñez" y es que lo que anhelamos y esperamos conseguir será uno de los más grandes milagros de la historia universal. Conocemos casos de pueblos que habiendo perdido su soberanía han reconquistado después, pero tampoco ello ocurrió después de una pausa tan larga como lo es nuestro galuth.

Pero la historia no conoce un solo caso de un pueblo que no sólo debe restaurar su independencia, sino también su país, base de toda soberanía. Este milagro lo hemos de ver, —es decir: lo habremos de crear, porque nadie puede hacerlo en lugar nuestro—, sólo si efectivamente efectuáremos los esfuerzos materiales y espirituales más grandes para vencer los obstáculos y no dejarnos alejarse con la falaz cantinela de que no existen obstáculos y que se los podrá eliminar fácilmente. Tal vez vendría, para terminar, recordar el viejo dicho del anciano de Atenas que decía que nada que es verdaderamente grande se obtiene con facilidad.

SABADO 31

en el

Salón "Trianón"  
TERCER SEIDER



## EPHRAIM BROIDO

## Reflexiones sobre Judaísmo

LUCHA POR SOBREVIVIR: El sionismo es, primera y primordialmente, la lucha por la sobrevivencia de los judíos. Desde que la Ley, ese "Estado portable", perdió en los asuntos judíos su influencia universal, el sionismo se convirtió en la fuerza más pujante dentro de la vida judía, luchando contra los efectos de la persecución y de la asimilación, destructores de alma y cuerpo. Hoy, más que nunca, se ve claramente que el sionismo indica la única manera de preservar a los judíos, como pueblo y como civilización. La asimilación judía había alcanzado su más alto grado de perfección en Alemania. La respuesta alemana fué el más completo, "industrializado", asesinato en masa que jamás haya visto la Humanidad. El recuerdo de los monstruosos hechos de Alemania, que señala, como el asesinato es capaz de solucionar el problema judío, ahí donde no lo puede la asimilación, no desaparecerá tan fácilmente de las subconciencias de los pueblos europeos. Aquellos que objetan al sionismo ser "otra nacionalidad más", no sólo se muestran ciegos a todas las advertencias del pasado y del presente, sino implícitamente declaran su creencia de que los judíos no merecen sobrevivir como familia humana en un mismo pie de igualdad con otras subdivisiones de la Humanidad.

"ENTRE ESAS NACIONES NO HAS DE ENCONTRAR REPOSO!": El pensamiento tradicional judío siempre comprendió y reconoció la irrealidad del galuth. Ciertamente, una solitaria voz habló de las virtudes de la dispersión, pero las razones ajuizadas se basaban en la conveniencia antes que en principios. Pero, si hay un "leitmotiv" que atraviesa toda la literatura judía post-bíblica, rabínica y moderna, es el sentimiento de que en el exilio el molde de la vida judía estaba roto, y que algún día sería, de algún modo, remendado y restaurado. La Divina Presencia también fué exiliada junto al pueblo. Mientras tanto vivir, y hacer leyes, muy a menudo

tenía carácter provisorio. El judío medieval construía su sinagoga sobre una base "condicional", temporal, esperando la Restauración por venir. El judío de los tiempos modernos, respirando el aire de la libertad, después de siglos de aislamiento opresor, tuvo que descubrir que toda libertad es relativa: que se exigió de él que no sólo su cuerpo, sino también su alma fueran al exilio. Así, reconociese o negase él su identidad, encontraba siempre odio, indiferencia y envidia.

El sionismo fué el heredero de la perspicaz concepción contenida en las palabras de las Escrituras: "Entre esas naciones no has de encontrar reposo!". Agudizado por un sentido de realidades políticas y económicas, su análisis de la situación judía en el galuth era pesimista en extremo. Si el sionismo luchaba por los derechos de los judíos dondequiera que estuviesen (lucha justificada, tanto por razones humanas como nacionales), nunca olvidaba que batallaba en una acción de retaguardia. Desde el punto de vista del futuro judío en los países de la dispersión, era una batalla perdida, aunque pudiese tomar generaciones o siglos terminarla. En efecto el galuth podía nunca dejar de ser el destino de los judíos; pero, a menos que ella

cesare, desaparecería el pueblo judío. Desde luego, gran cantidad de individuos de ascendencia judía continuarían existiendo, pero no una manera judía de vivir, no la comunidad de destinos, no la civilización judía. Hoy, el tiempo concedido para la batalla judía por su existencia parece disminuir más y más. El margen entre exilio y exterminación se está estrechando. Y, sin embargo, aún se encuentran quienes hablan de la "misión" judía de alambraz y hacer progresar a las naciones que los persiguen.

PSEUDO-EMANICIPACION: Siempre, desde que la Revolución Francesa emancipó a los judíos como seres humanos, desterrando, en cambio, su nacionalidad, el concepto del judío en el mundo de occidente estuvo basado sobre los movimientos basamentos de la asimilación. Las distintivas características nacionales de las grandes congregaciones de la judeidad fueron ignoradas. Y aun cuando su emancipación permitía a individuos judíos penetrar dentro de diversas esferas de la vida europea, les negaba, empero, la libertad de expresarse colectivamente como pueblo, fomentando así la hipocresía y la teatralidad, y empujando todo lo positivo y orgullosamente judío hacia una oscura y olvidada subconciencia.

Esto era, en todo caso, un estado insaludable dentro de la tan complicada estructura, con tan delicado equilibrio, como la comunidad europea de pueblos indudablemente lo era y lo es. Guerra o Paz, todo miembro de esa comunidad buscaba su autoexpresión a lo largo de lineamientos nacionales; la única excepción fué el judaísmo. Primero, la pérdida del pueblo judío parecía una ganancia del mundo; realmente, no hay duda sobre los beneficios que acumulaba para la Humanidad la galería de ilustres hombres de la Ciencia y las Artes, tan a menudo presentados como las contribuciones "judías" a la civilización. Había, sin embargo, un reverso de la medalla. Mientras todos estos talentos eran dis-

## EJEMPLO—

*Muy activa es la participación de la sección de Moisés Ville en la difusión de nuestra tribuna. Comenzaron por colocar 30 ejemplares de cada número, actualmente distribuyen 160 ejemplares, que constituye todo un récord, si se tiene en cuenta que Moisés Ville cuenta con escasa población juvenil.*

*Deberían tomar ejemplo de la sección Moisés Ville los compañeros de los otros snifim, en especial de aquellos que cuentan con varios años de actividad drorista.*

traídos por canales ciertamente fructíferos, pero lejos de las necesidades y esperanzas de las grandes masas de judíos, el mismo éxito y variedad de estos talentos alimentaba la falsa suposición de que todo andaba bien con los judíos. Y desde la peligrosa complacencia engendrará por esta opinión era solamente un paso hasta la malintencionada opinión de que todo andaba demasiado bien con ellos y que vivían a costa de la riqueza y del bienestar del país.

**LA ÚLTIMA CUESTIÓN NACIONAL:** Problemas no solucionados son como llagas ulceradas; soluciones equivocadas son como veneno para el cuerpo político de las naciones. A lo largo, las pérdidas de los judíos se habían de convertir necesariamente en pérdida del mundo. El pueblo judío y sus problemas nunca han sido causa de guerra. Pero la sobrevivencia de este pueblo en el mundo moderno, como grupo minoritario dentro de cualquiera nación europea, con una textura histórica y étnica absolutamente propia, aún sin un centro nacional soberano en parte alguna, colectivamente imposibilitado aún cuando individualmente habil, sin poder aún cuando a menudo con un acento de agresividad tan característico del oprimido, la misma existencia de tal comunidad eran una tentación para el malevolente y el inescrupuloso.

Hace más de ochenta años, Moisés Hess quien por coincidencia maravillosa, fué uno de los padres del laborismo europeo y del nacionalismo judío al mismo tiempo, veraz y proféticamente describió la cuestión judía como "la última cuestión nacional". Su voz se hundió en el océano de fraseología cosmopolita, entonces en boga entre el judaísmo de occidente. Cuando tantos pequeños y oprimidos pueblos europeos renacían a una nueva vida aquella parte del judaísmo que aún disfrutaba de cierta libertad de acción estaba ya corriendo hacia el abismo de la desintegración nacional.

**BAJO EL MANTO DE LA "MISION":** Este grupo, para estar seguro, procedía bajo el emblema de la religión. A fin de mantener en alto la pretensión de "grupo religioso", una de las más antiguas y distintivas na-

ciones, quizá la que inventó la idea de nacionalidad, tuvo que ser desvestida de sus más característicos rasgos y desnacionalizada de la noche a la mañana. Dado que miembros de las naciones mayoritarias no se adherían a esta religión — y tuvo que ser presentada como una de las religiones de estado — los judíos fueron estimulados en masa hacia el estado de alemanes o franceses de credo judío. Eran como niños que cierran los ojos creyendo no ser vistos, aquellos bien intencionados, pero caballeros de la asimilación.

La idea de una "misión judía" había de dar significado a una posición que, en lo profundo de su corazón, ellos reconocían no tan normal como conscientemente trataban de demostrar. El profético concepto de una tarea judía en la historia del mundo, invariablemente conectado con una nación orgánica judía, fué sacada por los padres de la "reforma" judía de su molde viviente, para convertirse en una caricaturesca burla de su noble progenitor: La llave de sus sermones e las dismuidas congregaciones de judíos, a cuya vanidad la idea de ser los portaestandartes de la Ley a la Humanidad, habrá apelado, pero cuya vitalidad, una vez desaparecido el contacto con las fuentes de la tradición judía, difícilmente, al parecer, podría ser restaurada. Desde que la vasija nacional se hubo roto, el vino de la "misión judía" no pudo ser preservado. ¿Se puede encontrar en tiempos modernos al-

gún rasgo de la influencia de la idea "misión" de los asimilacionistas judíos sobre judíos o gentiles? Y empero sirvió el propósito para el cual fué designado, como "ersatz" para las ideas de restauración nacional y territorial, como un manto bajo el cual el proceso de desertar del buque que se hundía podía llevarse a cabo apaciblemente.

Así, los sofismas de la asimilación judía no solamente esparcieron una niebla artificial alrededor de la cuestión judía; peor aún, absorbieron las mismas fuerzas del pueblo judío para resistir el impacto de los suecos en una manera colectiva y organizada. Por ello, es que durante el último siglo y medio de historia judía, correspondiente al más decisivo período de los tiempos modernos, fué en medida tan grande un período de ensayos a medias, frustraciones y desesperación. Por ello es que, en 1917, cuando la hora había sonado para lo que podía finalmente, ser la emancipación nacional del pueblo judío, encontró tantos judíos, benevolentemente neutrales o temerosos, frente a la más audaz empresa para quebrar el círculo vicioso de la falta de hogar y del exilio judíos. Falsedad e hipocresía engendraron el desastre. Es imposible sentir que la catástrofe del judaísmo europeo en 1933 y su culminación en los horrores de 1942 - 43 tienen su relación con los castillos de naipes de la pseudo-emancipación de 1919.

EL "RESIDUO DE ISRAEL". Es

## LA REDACCION CONTESTA

**CLARITA - NOAR - CAPITAL:** La Organización Mundial Sionista se rige por un Comité Ejecutivo, elegido en los Congresos. Los Congresos Sionistas se realizan cada dos años. Cada judío mayor de 18 años, sin diferencia de sexo, tiene derecho a voto en las elecciones congresales, comprando un SCHEKEL, una declaración de adhesión al programa mínimo sionista. Los delegados se eligen a razón de uno por cada 3.000 schkolim venidos en el país respectivo, excepción hecha de Palestina, donde el cuociente es de 1.500.

**LEIBALE - TZOFIM, CENTRO:** El dúnam es una medida de área turca; un dúnam métrico equivale a 1.000 m<sup>2</sup>.



hasta cierto punto verdad indudable que el pueblo judío sobrevivió a través de residuos. Empero, esta tesis es puesta frente a una severa prueba. Otros pueblos son desparramados fuera de las fronteras de su patria, pero aún cuando miembros exteriores del organismo nacional se atrofiaban, no había peligro para el cuerpo entero. En el caso judío, sin embargo, la metrópoli de Eretz Israel no contiene más que de cuatro a cinco por ciento del pueblo. El judaísmo ruso, puntal del pueblo judío, ha estado fuera de acción por más de un cuarto de siglo. Ahora, el judaísmo polaco, que contenía tanto de lo que más vital era para la vida judía, ha sido sacrificado, punto con otra más pequeñas comunidades, a la crueldad de unos locos maníacos, mientras todo el mundo civilizado, lo miraba asombrado, impotente, o indiferente.

Hay seguridad en el número. Pero esa seguridad ha desaparecido para el pueblo judío. Ahora que casi cinco millones han sido exterminados a manos de los asesinos alemanes, y de sus secuaces rumanos, letones y ucranianos, ha sido deshecha la parte más viril y creativa del pueblo judío. Con tanta cantidad se ha ido la mayoría de la calidad. ¿Cuánto mejor se puede aún volver el "residuo de Israel" sin estar frente a la extinción? Hay cimientos ruinosos tras la fachada liberal de los Estados Unidos, con sus cinco millones de judíos y la tradición democrática de Inglaterra, Suíza, Canadá, no parece ser escudo más fuerte contra el antisemitismo que cualquier régimen totalitario.

**NETZAJ ISRAEL:** Es natural que tantos busquen apoyo en tales antiguas frases como "Netzaj Israel lo yeshaker". La fuerza de Israel no decaerá—, pero son frases peligrosas. A pesar de que los sionistas usan, y quizá abusan de esas frases, el sionismo es, en esencia, una revuelta contra el falso sentido de seguridad en que ellas hicieron caer a los judíos. Hoy no son más que palabras vacías y burladoras. El sionismo, es decir, su cuerpo y alma vivientes, nunca gustaron de las frases vacías. Durante muchos años, dirigidos por un profundo instinto, temió de usar el "alogan" del Estado Judío. Sobre

## LA MEDICINA

Días pasados, leyendo una carta de un javer, me encontré con unas palabras que me llamaron la atención por lo acertadas y que más o menos eran estas: "La juventud judía de hoy en día es como un enfermo que se niega a tomar su medicina". ¡Cuánta razón hay en ello!

Sabemos los efectos de esa enfermedad, y no tomamos la medicina; sabemos que en ella va nuestra existencia... ¡y no tomamos la medicina!

¿Tal vez porque el remedio es amargo? No, no es por ello; aprender la historia de nuestro pueblo no es amargo ni repugnante; aprender a mantener con altivez nuestra condición de judíos, no es amargo; estar al tanto de lo que ocurre con nuestros hermanos que tienen la dicha de vivir en Eretz Israel, no es difícil.

Pero, entonces, ¿qué es lo que pasa con nuestros jóvenes? Sencillamente no creen en los efectos de esa enfermedad. Les cuesta comprender que algún día se les pueda negar la entrada a un colegio porque son judíos; no entienden, o no quieren entender, que puede llegar el día —ojalá no llegue jamás— en que sus padres queden sin trabajo porque son judíos.

Estas no son invenciones mías. Los hechos lo han demostrado una y mil veces; pensad en los pogroms de Rusia y Rumania y, sin ir más lejos, en las matanzas alemanas, y tal vez os entre la idea de que es verdad de que sólo tener un territorio propio puede garantizar la vida tranquila a la que todo ser aspira. Y para conseguirlo... sólo hace falta tomar la medicina; hacer el "inmenso sacrificio" de leer la historia judía, el "sacrificio" de leer nuestra propia historia; y de vez en cuando enterarse de las noticias referentes a nuestros hermanos leyendo un diario judío; en las conversaciones, no rehuir a los temas judíos.

Esa es la medicina: ¿Les parece amarga, todavía?

LERMAN — FUERTE GRAL. ROCA

sus fines, ninguna persona inteligente podía estar en duda; pero los movimientos, igual que los individuos, deben a veces cuidarse de no aparecer como tontos. Esto seguramente habría sucedido si el crecimiento orgánico del núcleo del Estado Judío, hubiera estado tanto detrás de las esperanzas puestas en él, que habría minado la fórmula misma. Y si hoy ya no es necesario ser tímido con respecto a la fórmula del Estado Judío, ello es debido, no menos a una activa minoría vanguardista, que a la presión de sucesos externos que excedieron las más optimistas esperanzas sionistas.

Sin embargo, aún hoy los sionistas debían de resistir la tentación y no dejar la impresión de que el Estado Judío será la panacea para toda enfermedad. Los judíos tienen derecho a su Estado, no porque haya antisemitismo, sino porque como todo pueblo están justificados en la pretensión de querer una patria propia. Los sionistas no deberían decir que el Estado Judío será la causa

de que el antisemitismo desaparezca de la tierra, sino más bien que lo reducirá a las proporciones de una vulgar xenofobia. No importa cuántos ingleses y franceses se eran antipáticos mutuamente, pues el hecho en sí no podría llegar a destruir seriamente su "entente cordiale", ni traería incalculables sufrimientos a ambas naciones. El sionismo no pretende hacer a los judíos menos odiados (aun cuando puede haberlo conseguido hasta cierto punto), sino hacerlos menos vulnerables a los ataques hostiles. Ni tampoco deberían los sionistas prometer al mundo "una nueva luz desde Sión", una nueva biblia escrita en el momento del retorno. De estas cosas es mejor hablar después de haber sido "despachadas", y no en términos de "creíto"... Si los judíos fueron un pueblo poco conocido y oprimido, aun sin ser una antigua e histórica nación de ninguna manera afectaría ello la justicia de su reclamo. Pero si es verdad, que ni alguna vez en el futuro la "misión

de Israel" dejará de ser una simple pretensión, será sólo como resultado de su restablecimiento en la Tierra Judía.

**¿FUE TODO EN VANO?**

El Estado Judío y su rápido establecimiento en beneficio de todos los afectados, parecen hoy una obvia necesidad para un número cada vez creciente de hombres en todos los países. Sin embargo, al mismo tiempo, la ya tan gastada asimilación vuelve a levantar su cabeza. ¿Se permitirá a una nueva — y nuevamente falsa — emancipación, corporizada en una nueva Declaración de Derechos Humanos, conducir a hombres inocentes a lo largo de un camino de muerte y ruina? Se les permitirá comenzar de nuevo las perdidas batallas del exilio? Toda Europa se ha convertido en patíbulo y cementerio para los judíos. ¿Puede alguien pretender reconstruir ese valle de penas? Un tercio del pueblo judío ha sido sacrificado (puede haber gente que se proponga barrer con todo y comenzar de nuevo). Si la hay, que mire a Francia liberada, donde el gobierno provisional es indudablemente amistoso hacia los ju-

díos, pero donde, recientemente, 40.000 tenderos franceses se han organizado en una asociación protectora, contra la devolución de las propiedades judías a sus legítimos poseedores. Que miren al judaísmo búlgaro, con sus posiciones perdidas, sus chicos, parroquianos, pacientes quitados por otros. ¿Se puede sencillamente "devolver" estos? ¿Y que, si la "transferencia", como sucedió en tantos casos, fué hecha de acuerdo a la ley? Que miren al judaísmo rumano, lo que de él quedó viviendo entre muchos de los que asesinaron y robaron sus hijos y sus bienes, y que saben que únicamente por causa de las derrotas de Hitler escapó este residuo de Israel a la exterminación total. ¿Espera alguien, que esos criminales se levanten y exclamen el "mea culpa"? ¿Deseará el judaísmo rumano completa restauración para sí mismo y para sus hijos, en medio de los mataderos levantados para el sacrificio de sus hermanos? ¿Se pedirán y recolectarán enormes fondos, no sólo para el alivio inmediato de los sufrimientos (de esto no hay que hablar), pero para reconstruir las posiciones arruinadas de las judaías belga, rumana y búlgara?

¿Se utilizarán las reparaciones a pagarse por alemanes, rumanos y búlgaros, incluyendo aquéllas para las familias completamente exterminadas, para financiar el éxodo de los sobrevivientes y la consolidación de un Estado Judío? ¿O serán distraídas en fútiles reconstrucciones de una situación que recién ha hecho posible la catástrofe? ¿Se levantarán de nuevo castillos de naipes, sobre las movizadas arenas de tratados minoritarios (para las incommensurablemente empujadas minorías judías) hasta que las antorchas ardientes del odio al judío sean extendidas de nuevo para ayudar a comenzar otra conflagración? ¿Se dejará el destino y el futuro judío al capricho de los pueblos en que viven, y se les pedirá que confíen en la futura comprensión e inteligencia de los pueblos? Los alemanes eran el pueblo más inteligente de Europa...

La distinción entre reención y salvación se ha vuelto un anacronismo. Hoy, ambos son una sola cosa. El que redime, debe salvar los residuos, todos los residuos de Israel.

**20.000 PERSONAS PARTICIPARON EN EL ACTO DE LA D.A.I.A.**

Imponente fué el acto de duelo, solidaridad y protesta, organizado por la D.A.I.A. el día 4 de Marzo, en el estadio del Luna Park.

20.000 judíos de toda la ciudad y localidades vecinas se hicieron presentes en esta grandiosa manifestación, en la que se rindió homenaje a las víctimas judías de esta guerra.

Hicieron uso de la palabra, en primer término el Dr. Ricardo Dubrovsky, luego el Dr. Moisés Goldman, presidente de la D.A.I.A., el señor Mark Turcov, quien lo hizo en nombre de los judíos polacos residentes en el país, y por último el compañero Marcos Regalsky, recientemente llegado de Norte América, donde participó en la histórica Conferencia de Atlantic City.

Hertz Crosbart recitó unos poemas, que reflejaban el dolor y la tragedia judía. El cantor litúrgico Pinjas Borenstein entonó unas oraciones, acompañado por el coro.

Se hicieron presentes en el acto los representantes diplomáticos de diversos países.

El acto dejó en los presentes una profunda impresión.

**SGO. DEL ESTERO**

Gran éxito obtuvo el acto que realizó nuestra sección de Sgo. del Estero conjuntamente con la "Liga Pro Palestina Obrera" el Sábado 24 de febrero, con motivo de la iniciación de un nuevo período de labor.

Abrió el acto el compañero Ernesto Parnás haciendo un informe de las actividades realizadas por esta sección durante el año fenecido.

Seguidamente hicieron uso de la palabra otros compañeros refiriéndose a la moschava y otros aspectos sionistas.

Luego el Secretario General de la Liga compañero Zarl Miedzietzky hizo una síntesis de las actualidades en Eretz Israel y resaltó la personalidad de Josef Tumpel-dor.

CORRESPONSAL



# Meditación en la Noche de Pascua

Por Baal Majschoves

Cada vez que me toca asistir a una cena de Pascua en algún hogar anticuado y piadoso, algo empieza a cantar y a hablar dentro de mí y mi corazón se llena de orgullo.

Veo delante de mí al vetusto, canoso Israel. Percibo mi arcaica alcurnia, me evanzeco de mi tronco, como hijo de una vieja dinastía, y mi vista se desliza por los tiempos lejanos, remotísimos, como un familiar entre sus allegados, como un anciano entre ancianos.

Y algo canta en mi interior: Eres judío, judío... Eres hijo de un pueblo que ha vagado por el orbe entero. En algún lugar recóndito vive en tí el recuerdo de las pirámides egipcias, de las esfinges gigantes, de huertas soleadas y de Apis, de ciudades de puertas y portones maravillosos, de cementerios de tumbas de piedra y de mármol, de hombres bellos y vigorosos con rostros como de marfil, de hermosas mujeres de finas manos torneadas de marfil.

Y algo canta dentro de mí: Una princesa ha dado el primer beso a tu jefe, un rey lo tuvo en sus brazos, tus antepasados edificaron ciudades y palacios, dejaron hondas y eternas huellas en las rocas, su piel fué tostada por un sol cálido y en la savia de sus huesos fluyó la frescura del Nilo, el aroma de maravillosas y raras plantas de amplias campánulas, el susurro de tupidos y calmosos bosques de palmas.

Algo canta dentro de mí: Eres judío, judío, judío... Los primitivos magos, con sus admirables turbantes en las cabezas, son tan familiares para tí como un obispo de hoy o un cardenal de sombrero rojo, y el repique de un templo egipcio de Memmón no es menos conocido para tí que el tañido de las campanas para una oración católica. En tu destierro milenario se han reflejado en su espíritu infinidad de pueblos, culturas y religiones; llevas dentro de tus recuerdos los recuer-

dos de todos aquellos que han vivido contigo y en torno de tí. Eres un trozo de un "Libro de Crónicas" viviente, eres la historia misma, y en cada célula de tu cuerpo divino yace registrada una crónica completa.

Eres judío, judío, judío. Un pueblo admirable para tí y admirable para el mundo. Eres hijo del pueblo escogido, escogido para una vida larga, entrañablemente larga; estás destinado a ocupar el centro en cada nudo que hace la historia, eres un eterno sufrido a causa de tu vida perenne.

Soy judío, judío, judío... Y cuando hago un ademán, me parece que miles de tatarabuuelos míos han hecho el mismo gesto antes que yo. Mi larga historia ha adornado las cámaras de mi corazón con millares de espejos y si hago algo, lo mismo hacen, simultáneamente, miles y miles como yo.

Soy judío, y cuando salgo a la calle en busca del sustento, me siento solitario como una piedra, desprovisto de una tierra propia, de una lengua, de un pueblo organizado, y me veo rodeado por doquier por miles de enemigos poderosos y organizados.

Cuando contemplo mi historia, cuando miro hacia atrás, veo a millones de seres familiares, queridos, allegados a mí. Si miro hacia adelante, mi porvenir tiene visos de yermo, o bien me siento como un visitante pobre en una gran ciudad bulliciosa.

En la Pascua, como en toda festividad, vivo retrospectivamente, vivo en mi historia, me siento como un anillo dentro de una cadena interminable, pierdo la sensación de soledad y me lleno de caler en el seno de miles de queridos antepasados míos. Me hundo en el pasado judío y me siento orgulloso por momentos, rebozo de seguridad y de estabilidad y hasta llego a olvidar por un instante las penurias de todos los días.

## DE LA REDACCION

Llamamos la atención de los compañeros y lectores sobre el artículo de Israel Efronin, titulado: "Sobre la importancia del establecimiento del Estado Judío". Se trata de un trabajo sumamente serio que trata uno de los problemas más complicados y a la vez actuales de la política sionista. Israel Efronin es una de las figuras más destacadas del judaísmo sursuro, miembro del Consejo Administrativo de la Agencia Judía, que se halla actualmente en Montevideo.

La Dirección y Administración de "VANGUARDIA JUVENIL" congratula a los compañeros Angélica y Menajem con motivo de su casamiento.

A los compañeros Angélica y Menajem

Mazl - Tov

Jaïke y Bukl.  
Virginia.

Nuestros mejores deseos a los compañeros Angélica y Menajem.  
Salomón Gorbatt y Flia.  
(Bahía Blanca)

A los compañeros Angélica y Menajem.

Mazl - Tov.

Simón, Jaïke y David Pollak

# Estampas Droristas

## "CAMPING"

por NOE

Domingo. Sol en el cielo azul; sol y calor en el aire matutino, sol, calor y rocío en la tierra cubierta de pastos y de florecillas silvestres. El tren se ha detenido en la estación de nuestro destino, Bajamos. En el andén, lo primero que ven los ojos, es la sonriente beldad de un afiche con una botella de naranjada en la mano: "...deliciosa, refrescante..." Luego miramos a nuestro alrededor. Sólo se ve las vías del tren extendiéndose lejos en ambas direcciones y la hierba altísima de la campiña ribereña.

Nos dirigimos a la quinta que la Federación Juvenil Sionista tiene allí cerca. Al llegar, algunos compañeros y compañeras salen a recibirnos y, con grandes muestras de alegría y de satisfacción nos introducen en el "camping", que por ser recién estrenado, únicamente se diferencia de lo demás a su alrededor, por tener una tranquera a su entrada y una bomba de agua en el interior.

No perdemos tiempo y cambiamos nuestra prosaica vestimenta ciudadana, por los más cómodos y aerodinámicos pantaloncitos deportivos.

Ya listos los que recién llegamos, se posesiona de nosotros una invencible necesidad de saltar y de correr, de reír a carcajadas y curiosear por todas partes, y lo hacemos mientras los que nos precedieron nos miran extrañados, olvidándose que ellos hicieron exactamente lo mismo al llegar. Es, sin duda, la inefable sensación de libertad que uno experimenta al encontrarse al aire libre y nos hace aspirar con fruición la atmósfera campestre.

"... Akshef!"... — Es nuestro menahel, quien nos hace formar filas e iniciamos una marcha alrededor de la quinta: A nuestro paso, algunos pajarillos levantan rápido vuelo, espantados, y arriba,

en la enramada, se oye el trino de multitud de avecillas.

"—Uno... dos... tres..." — Gimnasia. Movimientos rítmicos para fortalecer el cuerpo, dar soltura a los músculos aletargados, ensanchar los pulmones y purificar nuestra sangre, envenenada por las emanaciones de la ciudad.

Después de tres cuartos de hora de continuos ejercicios físicos, nuestro entusiasmo corre peligro de decaer. Transpiramos por todas partes y creo que hasta nuestras sombras sufren igual. Nuestros miembros se niegan casi a obedecernos ya. La flamante vestimenta de "camping", lavada y planchada pulcramente, ni nosotros mismos la reconocemos, pero, en cambio, ¡milagro de los milagros!, el compañero que nos dirige está lo más fresco y campante.

Descansamos, y una vez recobradas las energías y como el calor se hace casi insoportable, decidimos ir al río.

El agua fresca, verduosa, nos resucita, nos despierta con su fragancia. Es cerca de las doce cuando volvemos a la quinta. Traemos algo grande y colosal, tan grande que no encontraríamos en esos instantes algo que se le compare: me refiero, al hambre, a un apetito atroz, a una saludable necesidad de alimentos, no importa cuáles ni maldita la calidad de los mismos, sólo importa la cantidad: mucha comida, mucha... en abundancia, para llenar los estómagos y reponer las fuerzas; hasta pan con pasto comeríamos...

Es la tarde. Todo lo que alcanza la vista es verde fundiéndose con el amarillo resplandeciente de los rayos solares. Arriba el azul infinito y abajo un calor infernal. Se descansa. Se charla. Se dormita...

Algunos compañeros salen a dar un paseo y horas más tarde vuelven, sudorosos, la ropa hecha girones, sucios de barro: "Fuimos a hacer un viaje de exploración", ex-

plican, y agregan: "¡Cómo nos divertimos!"... No, no se asombren, no pongan duda a sus palabras; a pesar de todo, ellos se divertieron... son los milagros del compañerismo, es la felicidad de la vida en común, una pequeña muestra de moshavá de un sólo día, en que cada uno conoce a su camarada, le alivia en sus penas, se aflige con sus tristezas y se ríe con sus alegrías.

El astro del día ya baja hacia el horizonte occidental.

Después de una sesión general de gimnasia, vamos todos al río, por última vez en la tarde.

Ya devuelta, merendamos ligeramente y en una rueda gigantesca bailamos un "hora" frenético y entusiasta. Se suceden las danzas palestinas y, ya exhaustos, nos sentamos sobre la tierra cubierta del polvo que levantaron decenas de pares de pies juveniles. Cantamos. Las melodías atraen a las personas que visitan el lugar, las que se detienen a nuestro alrededor y escuchan interesadas. La letra de las canciones traen reminiscencias de tierras lejanas, donde sólo se oye el eco del idioma hebreo por todas partes, donde el sol que ahora se pone, alumbró templos, escuelas, fábricas, casas, jardines y colonias judías, donde el jalutz trabaja los campos de sus antepasados, fuerte la mano y sonriente la faz...

Ya brillan las estrellas en el firmamento. Miro a la juventud que me rodea: brillantes los ojos, plenos de vitalidad los cuerpos y no puedo menos que recordar las bellísimas palabras, las que oyera nuestro patriarca Abraham: "...Y seréis muchos y os multiplicaréis y seréis tantos como estrellas hay en el cielo y os conduciré a la tierra de Canaan, que será la vuestra, de vuestros hijos, de los hijos de vuestros hijos y de todos vuestros descendientes, porque sos Mi Pueblo, el pueblo de Dios..."



# Vocabulario Hebreo

## EL LOCAL

Local	Maón	מֵאוֹן
Pieza	Jéder	יְדֵד
Mesa	Schulján	שׁוּלְחָן
Silla	Kiséy	כִּסֵּי
Banco	Safsál	סַפְסַל
Techo	Tikrá	תִּקְרָא
Piso	Ritzpá	רִצְפָה
Luz	Jaschmál	חֲשֵׁמַל
Lámpara	Aschaschít	אַשְׁחַשִּׁית
Llave	Maféaj	מַפְתָּח
Pared	Kír	קִיר
Pizarrón	Lúaj	לֹחַ
Pluma	Eí	עֵי
Lápiz	Iparón	עֶפְרוֹן
Tinta	Dió	דִּיּוֹ
Cuaderno	Majbétet	מַחְבֵּרֶת
Libro	Séfer	סֵפֶר
Hoja	Dáf	דָּף
Carilla	Amúd	עֲמוּד
Lapicera	Iadí	יָדֵית
Bandera	Déguel	דָּגֵל
Clarín	Jatzotzrá	הַצִּטְצְרָה
Cuadro	Tmuná	תְּמוּנָה
Armario	Arón	אַרֹן
Ventana	Jalón	חֶלֶן

Nuestras felicitaciones a los compañeros **Angélica y Menajem** con motivo de su casamiento

Schijvat Tzofim, Kvutzot "Tel Jai" y "Kineret" Snif "Centro".

Nuestros mejores deseos a los compañeros **Angélica y Menajem** con motivo de su casamiento

Kvutzá "Janita", Schijvat Noar, Snif "Centro".

A los compañeros **Angélica y Menajem**

Mazl-Tov!

Kvutzá "Ein Jarod", Schijvat Noar, Snif "Centro".

Nuestras congratulaciones a los compañeros **Angélica y Menajem** con motivo de su casamiento

Kvutzá "Ber Borojov", Schijvat Avodá, Snif.

**Angélica y Menajem**

Mazl-Tov!

Kvutzá "Berl Katzenelson", Schijvat Avodá Snif "Centro".

**Angélica y Menajem.**

Mazl - Tov!

M. Joscelevich - Kelito - Bernardo  
faerstein - Panecr - Rudoy - Libhaber - Elbaum.

El snif de Bahía Blanca congratula a los compañeros **Angélica y Menajem** con motivo de su casamiento.

# Un mensaje del Kibutz Hamcujad

De la Mazkirat del Kibutz Hamcujad hemos recibido el siguiente telegrama en relación con la fiesta de Pesaj:

"Tel Aviv, marzo 25 de 1945

Los mejores deseos para el movimiento en la Fiesta de la Libertad.

Observamos desde lejos vuestro desarrollo. Intensificada vuestra labor educacional y ensanchad el

circulo del Hejalutz. El Kibutz aguarda a vuestros miembros. A pesar de las numerosas dificultades en el camino de la inmigración, firmemente creemos que ellos serán salvados y también vuestros camaradas estarán entre los que vendrán.

Mazkirat Hakibutz  
Israel Geller - Mosche Kliger"

Sabado 31

3er. SEIDER

En el próximo número de "Vanguardia Juvenil", publicaremos un trabajo del compañero Isaac Arzavi acerca del 1er. Congreso Siobista Latinoamericano recientemente realizado y a los problemas juveniles vinculados con el mismo.

Hágase

Adherente  
de los  
Amigos  
de la  
HISTAU RUTH

## ATENCIÓN

Sr. José Kukielka (Bs. Aires), su sobrina Renla, que se halla en Dafna (E. Israel) lo busca. Tenemos en la Administración una carta para Vd. de ella.  
Toba Danisheyski, de Aschdot  
Yaacob (E. Israel) busca a su hermana Lisa Lubotski, que hace cinco años residió en Bs. Aires en la calle Bermúdez (no se indica el número). Rogamos pasar por esta Administración.

אונגער בעסטע ליטוואנישן דעם  
חבר מנהלם קאמפאניאויש  
צו דער חתונה מיט דער חברה  
נחמה פישעלסאן  
משה פעסל און יוסף  
נאוואגראדסקי

מלויטכן

די חברים  
מנהלם און נחמה  
צו וויער צוזאמענלעבן  
לשכה המרכזית

שאפטלעך לעבן. דאס וואס זיי האבן יא געפונען איז געווען — א ביליקן ארץ בעסטערמאך פון מענטשן וועלכע לאזן זיך עקספלאטירן ווי שקלאפן. דאס לאנד האט זיך געפונען אונטער א פארדארבעטעם דעזשין; דאס לעבן איז גוט געווען וויכער און די ארבעטן האבן גוט געהאט קיין שוין. און אין אזע צושטאנד זיינען געקומען אונזערע זינגע מענטשן מיט איין געווער; די גרויסע אידעע, אן ארדייע וואס האט זיי געגעבן כוח און עקשנות איבערצוקומען די אלע שווערן קייטן און ווערן די וועגווייזער פאר דער האלנאזאטארישער טעטיקייט פון פון זיי וועלן מיר לערנען.  
רווער, פעברואר 1945.

## דער כוח פון דערציאונג

(סוף פון זייט 2)  
אן אז די דאזיקע זינגלעכע האבן אורדענענדיק צו פארטייליקן תלדיש ווערע פאזיציעס און נות, האבן מיר געטנט זען פון דער אונטערדרישער ארבעט וואס זיי האבן אנטפערט אין איינזע און פון דעם באוואוסטן אויב שטארק מען די צינים. לענדערע ווען לו נאך געשאפט ווערן ארום די מאדערנע לע נעכטיגער און עס וועלן נאך גענומען ווערן זיישפילן פאר דורות.  
איצט לאמיר פון דעמאלטען זיי אזוי אין אויסגעוואקסען אונזער באוועגונג און ארדיישיאל, עס זיינען געקומען יודי עליות, בחורים און מירלעך, אן א פאר און אן דערפארונג אין ארבעט. זיי זיי גען געקומען אין א וויסט לאנד, אן א וויסטשפט, אן א סולטר, אן א געזעל-

## עקיבא מאנעס

## הלוצים

דאס לאנד — איבער זיי האבן אים נישט געפאלט.  
איינמאל אין אן אונגן, דאס איז געווען בסת, אין דער זינגענער סדרראכט, ווען ר' ישראל פערברון און זיין משד פחה זיינען געווען ארום דעם גרויסן געקעטן מיט מיט אלערליי גוטע מאכלים, און געוואנט די הנדה, האט פלוצום א שויב געפלאצט און א שטיין איז ארוינגעפליגן און איר געקעקערט דעם גרויסן מיטלאפט און די גענשטליכט האבן זיך אויסגעלאשן. ס'איז געווארן שטארק פינגטער, די מיטדערשראקענע מענטשן האבן בלוזן דערזען אין דער גענשטליכט פויער-צונגען וועלכע שפארן ארויס פון די הנבואה שייטלעך, א זוווי הונקערט מעטער פונעם פאלאז. ר' ישראל פערברון האט נאך יענער שרעקלעכער סדר נאכט אוינגעזען, אז זיי זון יצחק איז געקעכט, ווען ער טייטשט אים, אז ריבע איר דארפן ארבעטערן זייערע טעטיגענס קיין ארדיישראל און העלפן בויען א הייסלאנד.

פאר אלע אידן.  
ר' ישראל איז נאך געווענען צו פארקויפן זיין גוט און דורך אן ארויספארענג וואס זיין זון האט געשיקט פאר דער פאמיליע, זינען זיי אונגעפארן קיין ארדיישראל געמויסט ערר און ווייטער זיך אפגעגעבן מיט דער זעלבער ארבעט.  
גוט אינמאל דאנקט ר' ישראל פערברון גאט, וואס ער האט אים געגעבן א געלעגנהייט דורך די הלוצים... און זיין משפחה אויסצוראמענען פונעם פוילישן חינוכם... יצחק איז ווער צופורן וואס זיינע לעטערן האבן זיך באזעצט אין עמק און שטענדיג ביי דער ארבעט זינגט זיך ווי שטיל צו א דורלי.  
צווישן צו מאמעטער געמויסט זיינען מיר.  
געווען האט זי אונדז אר פרוכטבאר מאכן איר.



# די „רולעטא“ קען ניט זיין קיין מיטל פאר גאולת הארץ

גאולת הארץ איז א היליגע מנהג און א נרויסע ציל. רעליגיעזע אידן זענען אל דעם א מנהג, אומצולייבען א ציל. דער פון קיימל לוישלא וועל מער און געשאפן געווארן דורך דער צויר ניטטישער ארגאניזאציע אלס אינטערנאציאנעלער צענטראלירן און אינטערנאציאנעלער עקסעקוטיוו פון גאולת הארץ, האט געזען אין דעם אויסער א מנהג און אויסער א ציל נאך עפעס וואס איז זייער וויכטיק: א מיטל צו דערציען די אוידישע יונגס דורך קאנקרעטע משעם פאר דער אויסלייזונג פון ארץ ישראל.

דער פארשאפער פון דאזיגער רורעטאן פון מדינת ישראל מנחם אוסישער קען האט נישט דורכגעזעהן אין זיין געלעגנהייט צו פארברען די ארבעט פון דעם פאנר מיט דער דערציאונג פון דעם יונגן דור. דעם וועל וואס ער האט אנגעזיכט און געבליבן הייליק אויך פאר די הויכטיקע פירער פון קהילות, און דאס וואס איז הייליק פאר די פיר דער פון ירושלים אין און דארט זיין הייליק אויך פאר די פירער פון לאנדן, וואשינגטאן און בוקענס אויפער.

היינאר האט מען געמאכט א שריט ווייטער: ווייט אויס אז דער גרויסער אונטערשט פון די קהילות טוען צו פארעכערן די הכנסות פון גאולת הארץ שטעלט און שאפן אלע מיטלען. אויף דער פרויסיערונג וואס איז דורכגעפירט געווארן אין „לעס אמכא“ פארעווארט האט זיך באוויזן א נייע סאמאזיע: „רולעטא“ געווען אויף כע וינגטלעכע וועלע האבן זיך טאקע צוהיט און געשעפט פארענעגן פון דעם, פונקט ווי יעדע רייכע אידן וועלל נען עמאן שטענדיק שלעכטע געשעפטן ווען איר קומט צו זיי געמען א פועל פאר א אוידישן צויעק (פאר א גוישן) צוועק גיט מען טאקע מיט א לייכטערער (הארץ) נאך ווען זיי פארן „ווערנאן“ קיין פאר דער פלאנט ווייזן זיי גייט שייט מיט טויזנטער פונקט ווי דאס וואלטן געווען באקאמארטער דימבע מארקן. געווען, אבער, אלדערע יונגע מען, וועלכע האבן זיך צוגעקומען צו דעם דרוקן זאחרדשיפיל, געוהיבן מיט די פרייעס און געפרעגט ווי דער שאיני ווידען לשאלו פון דער הנהג: „מה שטיג חת האות לכב?“ — וואס איז פאר א שמחה אהת אויף? פורים איז טאקע, איז טאקע פארן א דערקליבעניש ווי א צענטראלע און פיל, אז מען זאל נישט ווייטן דעם אונטערשייד צווישן דעם גענענטשטן מרדכי און דעם פארשלאר טענעם הען, אבער דאס איז דאך נאר גערעכט געווארן ווען מען פירערט פור רים אלס א פורים, אין גים — אזוי ווי מיר האבן עס אנגעוויזן אין דעם פאריקן נומער — אלס א מין קארנא וואל.

די אינצואטארן פון דער „רולעטא“ ווייזן גאנץ גוט אז גיט הענט ספלה אין גיט דער גרויסער אינטערעס וועלן די רכנסות פאר יאולת הארץ וועלן גייט וינגטלעכע צו פארנעמען. אז דאס מיט דער שפיל, מיר האלטן, אז דאס איז געווען אבסאלוט קעגן די פרינציפן וואס דער קהילימט פארקלארעט, ווי כבדק אין יעטוודער עקסעקוטיוו א מיטל.

## דער גאטליך אמעריקאנער...

שטימט א ספעציעלער טאג אף באג האנדלען די פאנען פון די וינגטלעכע געשעפטן, פאר וועמען מען האט אין אלע אנדערע רעכאפט ארויסגעוויזן אזוי פיל סימפאטיע און זארג. אונזערע א חבר האט אין דער „אויספארטיווער“ דעכאטע ארום די וינגט פראבלעמען שארע פראטעסטירט מען אז צווייטער טיפיק, אבער ביים פראטעסט אויף עס געבליבן.

פאר דערציאונג, נאך ערנער אין נאך וואס די „הענדלעך“ פון דעם שפיל זיי נען געווען וינגטלעכע פון „אשטענע מאינסטא אוניווערסיטאט“, אזוי אן אינסטיטוציע וואס דארף זיין דער ביי שפיל פאר אנדערע און הויכט פון נומע ווען און פאטריאן.

געווען איז עס א שטרעק זינד און די שיקארא איז געקומען אלס פילאזא: „רולעטא“ האט גיט אויסגעטאלט אפיר לו עמלעכע שעה, לויט דער פארדריי גיט פון דער פאליציי אין דער שפיל לוקטורירט געווארן, זיכער איז אז די פאליציי האט זיך גיט פארטראכט אזוי ווי מיר, אז עס איז גיט שוין און אן אונטערגעמונג פון קהילימטע צו באנד צו זיך מיט אזעלכע וואלנארע שפילע רייזן, נאר זיי האט עס געטון צוליב זיין געאלע פאטריאן. די חרדה איז דערר בער נאך א גרעסערע: איז עס שוין — גרענער מיר — אז די פאליציי זאל דארפן קומען אויף א אוידישע אונטער געמונג און אינסטרועטורען צוליב דעם וואס מען פארנעמט זיך מיט גיטלעך לעס דארטווינענע?

מיר זיינן דא נאך אפאל פארזיכערן, אז עס איז אונט זיב אן מייערע אידעאלע פון גאולת הארץ, אבער עס מאכטעס אונז אן צווייפל צו אלע מיט לען זיינען אין דעם כשר. מיר געווייבן זיך צו מיינען, אז די הויפט ביהודע פון קהילימט און רוישליש, ווי וואס שטימט פאקטיש ביי דער קאמפניענעלע ארבעט פון אויסלייזן דעם בארדן, וואלט אפגעוואפן געלעכער וואס קומען אריין דורך אזעלכע מוואלן. מיר שטרעבן צו גרענער די זיסן פון אונזער פאלק, מיר ווילן דערציען א וינגט וואס זאל זיין ריין אין אירע מעשים, דאן מען זאל זיך קהילימט און פארטראכט זיך אין דעם פאנטעשידי צווישן גוטס און שלעכטס.

## ראובני

מיר געפינען זיך נאך אונטערן איין דרום פון דעם באגנעט, און עס איז גיט אונזער וואונטש צו שרייבן גוטע אדער שלעכטע איינדרוקן. מיר וועלן זיך נאך אין קומענען נומער אומשקען צו באהאנדלען א דיע אפגעפירט פון דעם באגנעט און פאנטעשידיע. און דאן וועלן מיר שוין אפער ערציען וואס מירן די וויקינג פון מיינאר, וואס האבן ביי אונז ארויסגערופן א פאר דרייעלען אומצוטרוי...





# דער בוח פון דער ציאונג

## אמונה

די נרויסקייט פון אונזער חלוצישער באוועגונג איז צו פארדאנערן די פאר'דיגע יונגפראנצויזעס, וועלכע האבן געליבט אלס געזעשאפטליכע צו די נרויסונגס ראם פאר די קונסטליכע הילף צום געזען אים א סיסטעמאטישע דעציאונגספארם סיי פארן גלות און סיי פאר אריינשראק א דאנק די מוש'ות און הכשרות ווינען קינער'ל פון אלעיןדיקערלעכע פאמיליעס פארוואג'לעך געווארן אין ארבעטער'הלעוים מיט אן אינהאלט אין וינער לעבן.

פיל איז אויסגעקומען צו מעמלן מיט די אהענער פון "בונד", וועלכע זאלן ניט געוואלט פארשטיין די ביטערע פאר'דיגע וויקלעכקייט וואס איז ענג פאר'נדרן מיט אונזער עקאנאמישער און סאציאלער אומנארמאלער סטרוקטור. עס איז נייטיק פאר אונז צו שאפן סיי סאציאלער סיאמבאליע גייע ווערען און גייע לעבנספארטען.

דאס אהרין טוט ווי ווען מען דארף זיך שטיצען אויף די אלע אומניקן וואס זיינען געקומען אויף אונז. במשך די לעצטע יארן, כדי צו באווייזן אז מיר האבן ניט געהאט קיין מעות אין אונזער זענען אבער אפילו די אלע טרויעריגע שענענענישן האבן נאך ניט געלעבט די אויגן ביי זייער וועלכע ווילן גייע זען. אויך היינט זיינען נאך פאראן בונדוסיסן

אין אמעריקע, אנטלאפען פון פוילן, וועלכע שפייזן זיך מיט ציוניזשנאד, די בעסטע גענעריע האט, "בונד" אוועקגע'געבן במשך צענדליקער יארן כדי צו באקומען דעם ציוניסטישן ענדאקס אבער אונזער באוועגונג איז ארויס גע'שטארקט פון דעם קאפא א דאנק גע'קלארן ציל וואס מיר האבן פאר זיך גע'האט. מיר שולדען צו א נאנטן ארויס'לעבן און גיט זיין קיין נאכשלעפער פארעמל ארגאניזאציען. ניטא קיין פאפול'ער פון דאזער דארטן; ניט פאראן קיין קלינגעמישן און נרויסע זאכן. אלעס האט א באשטימטן ציל; שאפן א צו'קונפט פאר אונזער פאלק אין ארץ ישראל.

די ניסציוניסטישע ארדישע ארבע'טערשאפט איז קיינמאל ניט געווען קיין נרויסע פאצאלער כוח צווישן אנדער'ע פעלקער. צו דער זעלבער צייט ווען סיי ארדישע ארבעטער באוועגונגען הא'בן באוויזן טיילמאל צו ווערן דעציעור'ט דע פאסארן אין דעם לעבן פון זייערע פארעמל און דער "בונד" קיימאל ניט געקומען פון זייער'ע אמת, פון זיינע דעם געזעלעכע אונטערשען. אט דעם בעזע האט פארבאטן די חלוצישע יוד'נטראוועגונג, וואס איז געוואקסן מיטן באוואוסטן פון און אוואנגארד פאר א פאלק וואס בויען זיין לאנד. (מ'ר אויף זייט 6)

עס איז שוין אז ארויסלעט געשלי'כטע לייקווער אין דעם מענטש אנדער'ס לייבליכט. מער ווי ווען עס איז אנדער'ס גרויסט זיך היינט גע'מענטש און א לייבליכ, וואס זאל באווייזן קענענדישטעלן זיך לייקווער געפארן אף דעם געזאנק אין דעם מענטשליכע. א מענטש וועל'כע לייבט האט שטערדיק היטער זיך א לעזערן וואס איז פאקטיש דער עיקר. אלע צרות מאכט ער דורך אין פריוורן, אין דעם קורצן פארדראן פון דעם לעבן. צו מען מען דען פארלייבליכט אים דעם אים געמאכטן ציער וואס עס קומט אים דורכצושאפן דעם אלע אויבן גליק וואס עס געווארט ליידיג ווי דער מא'ן וויאזוי וועט זיין פארענדיקט?

מיר טראכטן צו אומקענען דעם "קדיש" וואס סייזונדער מענטשן האבן געזאגט אין "לונג פארק" נאך די קרד'שום "קדיש" איז א פיהרע וועמענס טעקסט עס איז א תורה צום טאן. די לידות פון "קדיש" זיינען באשאפן גע'ווארן צו שארפן דעם מענטשנס אהרין אין די שטעלעכעס פאמיליעס וואס עס קומט אים אויס דורכצושאפן און ארי'נגעלייך וואלט מען אזא פאלק בא'ראשט זאגן מיט א צופירנדעם פנים, אט טאקע אזוי ווי די הימלאסן שרד'דיג האט אויפגענומען די לידות פון ברך'מיט, אז אירע צוויי זון דארפן שטארבן מיט איין מאל.

תהלה ותקשש שמה רבא" \*  
 גייע און הייליג זאל זיין דער נאמען פון דעם באשאפער. צו מען מען, נאך פארשטעלן נאך א רעכענען געזען, א נישטערע אונטערשענדיקייט געלעבן א זיך א פסקידן, ווען אפילו מען פארשטייט אים ניט? און אויב מען גע'מינט שוין אף אויב אין זיך דעם פאר'ברענענס כוח פון ארויס'שטחן און מען דריקט אויס דעם צענטרוואקסום צום בודאעווער, דאן פאר וואס זיינען? פאר וואס זאגן, אז פון החטא אין אזוי פארשטען געווען?...

אויב עס איז פאראן א וואס אף דער וועלט און דער דארקווער נאט וועט זיך א פאלק וואס זאל זיין אמטערטען דינס צופרידנעם צו זיינע געזעצן, וועט ער זי'כעם ניט געטוישן קיין בעסער פאלק ווי דאס ארדישע. וואו וועלן מיר גענוצן? נאך אזא מין פאלק איז דער וועלט, וואס זאל דורכטאכן אזוי פיל טראגעדיעס און דאך ניט לונקשן זיין גרלה, וואס דאך ער פונען אין דעם מיט פון דאקטען? דעם באשאפער פון דער וועלט, אין דאך

לייבן דעם נאט, וועמען ער האלט פאר'אנטווארליכער פאר די אלע צרות וואס אזוי זיינען מיר, די מענטשען פון אמונה. קיינער קען זיך צו זיי ניט גלייך'הונדן. זיי טעגן פאליירן ברודער אין די חבורעס, אין די טרויערע, אין די סוליאנען, אבער זיי וועלן ניט מיר ווע'רהיינען פון מאכן די ברבח פון "שהחיינו ותקומנו ותגיענו לזמן הזה". פאראן געבויקע מענטשן וואס איז זייער וואר'טערדיקן לעבן פארשילטן זיי דעם טאג זייער געבורט און זענען אים מיט זייער ביהות די צארטע טרויעריגע מע'דארע פון "אלי, אלי, לפה לידרתינו!" אבער טוען זיי נאר אן דעם סתות אין בליקן צו מוהה און ווען האן דאך פאל: "תהלה ותקשש שמה רבא"...

אין "לונג פארק" האט מען געפולט אז דער ארדישער עולם איז ניט גע'וואוינט צו געוואלטיקן קעגן זיין גרלה און קעגן זיין נאט. קיין שום גרעדי האט ניט ארויסגעקומען די מירען וואס עס האבן זיך געלאפן ווען דער חזן האט זיין, די ארדישע מאפע דארף ניט וויסן וואס עס שטייט געשריבן אין דעם "קדיש"...

## מנחה



# יוגנט

# אויסגעגעבן פון דער ציוניסטישער יוגנט-ארגאניזאציע „דרור“

28 נומער 28

מערץ 1945 — ארבייטן תש"ה

בונדס אויפגעבן

## דער לאטיין אמעריקאנער ציוניסטישער קאנגרעס-ווי מיר האבן אים געזען

זעט פארטאגס-אומגעקערט: ערליך אועל  
 מע דעלעגאט ווי ה' מארקס באריכט  
 דאזי האט די פאליטישע העכסטע פאר  
 לויט איר ריכטיקן באראטער, און נע  
 מערונג און אבט, אז צופעלט איז די  
 דאזיקע רעכאטע געווען די ערשטע הא  
 בן מיט דעלעגאטן אונטען געשט א  
 מאך פון דער האנט און אנטישטיש זיך  
 אין אלע.

דאס איז געווען דער אנהויב פון  
 דער דיסציפלינאציע, די וועלכע הא  
 בן זיך באראטט לאזן הערן פון דער  
 טריבונע, האבן געשוויגן מיט פארבי  
 טערונג אנדערע — די וועלכע האבן  
 בארעכט קומען אלס געסט — האבן  
 גערעדט אזוי לאנג, ביז מען האט זיי  
 נישט באגרעניצט די צייט, פון דער עולם  
 פארשטימט געווארן פון די לאנגע  
 ארטיס זאגריקע רעדעס. צו דעם אלעם  
 האט זיך ווערדענע פון קאנגרעס זיך  
 געשיקט אין ביכודים אין אינצידענטן.  
 צו דעם לעצטע איז דרווא געווען א  
 ווערדענע פון קאנגרעס, דאס איז געווען  
 אויב פון אינטערנאציאנאלע שפילעדי פון  
 ווערדענע, פריבולאט און... געזאגט  
 פון „התקווה“.

די מליניקייטן וואס מיר ווייזן אן  
 האבן — לויט אונזער מיינונג — אט  
 געצויגט דעם נאנט פון דעם קאנגרעס.  
 זיי האבן געשעלט אין שאסן זיין ריכ  
 טיק ציל.  
 עפעס וועגן דער יוגנט-פראגע:  
 לויט די רעכאטע האט מען געמענט  
 מינונג, אז דער קאנגרעס איז ווירקליך  
 אומגעקערט באזארגט זענען די פארשטי  
 מען פון דער יוגנט. אבער עס איז נישט  
 געווען אזוי, די פערזענליכע האט געפיר  
 נען צוים פאר אלע זיצונגען, אויסער  
 פאר דער יוגנט, האט מען געווען בא  
 ריב (בוך אויף זייט 4)

נישט באוויזן אויסצודרוקן דאס וואס די  
 העכסטע ציוניסטישע אינסטיטוציע דער  
 ווארטן פון אונזער קאמיוניטעט, איז עס  
 מסתמא דערפאר ווייז אונזערע ישובים  
 וועגן נאך פאקטישע נישט צוגענויט צו  
 פארנעמען די פאזיציעס, וואס די לעצטע  
 אידישע טראגעדיע האט פאר זיי ארויס  
 געריסן. נישט צו מאסטא רופט און נישט צו  
 בארעווע און נישט צו מעקסיקע קען מען  
 האבן מענות דערפאר. לויט די באריכטן  
 האט זייערע דעלעגאטן האבן אנגענומען,  
 האט מען געקענט זען אז זיי טוען דאס  
 וואס עס איז פאר זיי מעלער, אויב,  
 אבער, מיר פארנימען זיך צו האבן טוע  
 נות, איז עס צו די ארגאניזאציע פון  
 דעם קאנגרעס. זיי האבן זיך פארנומען  
 צו נרויס און דערפאר איז עס ארויס  
 געקומען צו קליין.

מען האט, ווייזט אויס, געוואלט מא  
 כן א א ר ד ש ז קאנגרעס, פון  
 האט געוואלט צויעלן אלע אידישע אוי  
 טיטיוועס, און דרווא צוליב זיי האט  
 דער צוואנציגסטער פארלוירן א נרויסן  
 טייל פון זיין ריכטיקן באראטער, אט  
 בעסטן האט מען עס געזען בעת דער  
 פאליטישער רעכאטע. די פאליטישע  
 פון די אינטערנאציאנאלע האבן ביי אלע  
 דעקאטן געהאט א נרויסן פארזען לכי  
 בעסטן האט מען די פארטייען. דאס  
 ווען עמיצע פון אונזערע חברים האט  
 נישט געקענט בעסטן א ווארט אן דער ציי  
 שטימונג פון דעם בלאק און אז געווען  
 מיט זייענע זייד פארטאגס-אומגעקערט פאר  
 דער פארטייע האט א פארטייער פון א  
 אינטערנאציאנאלע מענטשן פאזאג און פריי  
 בעטן א ווארט אן ריידן אזוי מיל נא  
 רישיקייט, ביז די דעלעגאטן זאלן אט  
 הויבן צו טרעפן מיט די פייס.  
 מיר זאגן עס ארויס מיט דער נאט

צום קאנגרעס, וואס איז נאר וואס  
 פארנעמען אין פאקטישעוועל, האט  
 „דרור“ נישט געשיקט מיר דורעכטע דער  
 געזאגט, מיר ווענען געווען פארטראגן  
 וויך צוויי חברים פון אונזער לעכט  
 מיכאל, וועלכע האבן זייערע מאנדאטן פאר  
 באקומען דורך דער פארטייקטע פאר  
 טייל און לאמיר דא זאגן דעם אמת, אז  
 אונזערע חברים ווען געפארן צום קאנ  
 גרעס, נישט מאנדאטן זיך קיין נרויסע אי  
 לויטעס. מיר ווענען שוין געוואונט צו  
 קאנגרעס און צו דעם סובל וואס בא  
 לויט זיי אונז רוכט זיך, אז דער איינ  
 ציקער קאנגרעס און ארגענטינע, וואס  
 האט זיך באוויזן צו ערהויבן ביז ווערן  
 א ווירדער אויסדרוק פון אונזער זאגן,  
 אז געווען דער פארטייע צוואנציגסטער  
 און אומגעקערט אלע אנדערע וואס זע  
 פארן פון אונזער ריכטיקונג ווי א  
 אנדערע ריכטיקונג אונזער פון דער ציי  
 נטישער יוגנט קאמיוניטעט אידישע  
 געווען בלויז א ליבערע אפשיין פון דעם  
 וואס זיי האבן אין ליבער ווירדעלעכטיק  
 באראטט זיין, צום רוב פון אונזער  
 פארטייע דארף פארטייענע ווערן, אז מיר  
 האבן זיך קיינמאל נישט געשיקט אין א  
 מי שברכים און אנדערע ביכודים  
 וואס באקליינען פון צוואנציגסטער, דאס  
 האט מען אויך געזען ביי דעם אויסציי  
 קאנגרעס אין מאכטטוועל.

נאכדעם היינט מען לאטייניאמע  
 ריכטיקע ציוניסטישער קאנגרעס, פאר  
 מיט און עס געווען א צוואנציגסטער פון  
 פארטייע פון א רויט אידישע ישובים  
 דעם קאנגרעס אויסער, דרווישט דורך  
 געטענט מיר וועלן דא נישט ריידן ווען  
 דערפאר אונזער דורכפאלן, אויב דער  
 קאנגרעס איז געווען בלאק און עס האט